



**FRANZ WÖLFER**  
**ELEKTROMASCHINENFABRIK OSNABRÜCK GmbH**

**Einkaufsbedingungen**  
—  
**Terms of Purchase**

Version 2.1  
As per: July 2019  
Created: A. Dimmel

Property of: Firma Franz Wölfer Elektromotoren Osnabrück GmbH



### § 1 Allgemeine Bestimmungen

- (1) Die nachfolgenden Einkaufsbedingungen sind Bestandteil des zwischen den Vertragsparteien geschlossenen Vertrages. Vertragsparteien sind Wölfel als Käufer und der Vertragspartner als Verkäufer und Lieferant.
- (2) Unsere Einkaufsbedingungen – in jeweils neuester Fassung – gelten ausschließlich; Entgegenstehende oder von diesen Einkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Vertragspartners erkennen wir nur insoweit an, als wir ihnen ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben. Die Annahme von Waren bzw. Lieferungen des Auftragnehmers oder deren Bezahlung ist keine Zustimmung, selbst wenn die Annahme oder Bezahlung in Kenntnis entgegenstehender oder ergänzender Vertragsbedingungen des Vertragspartners erfolgt.
- (3) Diese Einkaufsbedingungen geltend auch für alle künftigen Geschäftsbeziehungen mit unseren Lieferanten, auch wenn sie nicht nochmals ausdrücklich vereinbart werden.
- (4) Unter folgendem Link ist stets die aktuelle Fassung unserer Verkaufsbedingungen zu finden: <https://www.woelfel-motoren.com/de/agb/>

### § 2 Vertragsschluss, Vertragsänderung

- (1) Ein Vertrag ist rechtlich verbindlich, wenn entweder eine von uns an den Vertragspartner schriftliche Bestellung übermittelt wird; eine Auftragsbestätigung des Vertragspartners schriftlich an uns innerhalb der ihm gesetzten Frist erfolgt; oder die Lieferung vom Vertragspartner an Wölfel erfolgt.
- (2) Das Wirksamwerden von Bestellungen und deren Änderungen und Ergänzungen bedürfen ausschließlich der Schriftform. Mündliche Nebenabreden sind ausgeschlossen.
- (3) Weicht die Auftragsbestätigung des Vertragspartners von der ursprünglichen Bestellung ab, liegt ein neues Angebot vor. Für die Wirksamkeit bedarf es unserer schriftlichen Bestätigung.
- (4) Wölfel hat das Recht, auch nach Bestätigung der Bestellung durch den Vertragspartner, Änderungen an der Lieferung vorzunehmen. Diesbezüglich hat der Vertragspartner Wölfel über die Auswirkungen der Änderung zu informieren. Soweit erforderlich wird im Interesse beider Parteien eine angemessene Vertragsanpassung vereinbart.

### § 3 Preise, Zahlungsbedingungen

- (1) Der in der Bestellung ausgewiesene Preis ist bindend. Soweit nicht anders vereinbart, sind im Preis die gesetzliche Umsatzsteuer, Fracht, Zölle, Transport und Versicherung enthalten. Verpackungsmaterial hat der Vertragspartner auf Verlangen von Wölfel zurückzunehmen.
- (2) Für jede Bestellung ist eine Rechnung in [1-facher] Form, mit den dazugehörigen Pflichtangaben gemäß deutschem Recht, zu erstellen. Enthalten muss jede Rechnung unsere Bestellnummer, den Namen des Bestellers und unsere Artikelnummer sowie das Datum der Bestellung.
- (3) Soweit nicht anders vereinbart, erfolgt die Zahlung nach unserer Wahl entweder innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungseingang unter Abzug von 3 % Skonto; innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungserhalt unter Abzug von 2 % Skonto; innerhalb von 60 Tagen nach Rechnungserhalt netto. Zahlungen erfolgen unter dem Vorbehalt der Rechnungsprüfung. Die Zahlungsfrist beginnt mit dem Zeitpunkt des vertragsgemäßen Wareneingangs, einschließlich ordnungsgemäßer Lieferscheine und Rechnung.
- (4) Wölfel kommt ohne Mahnung durch den Lieferanten nicht in Zahlungsverzug. Zur Forderungsabtretung des Vertragspartners an Dritte bedarf es unserer schriftlichen Zustimmung.
- (5) Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen uns in gesetzlichem Umfang zu. Soweit nicht anders vereinbart, sind Gegenansprüche des Vertragspartners nur dann aufzurechnen, wenn diese rechtskräftig festgestellt oder unstrittig sind. Ein Zurückbehaltungsrecht kann der

### Article 1 General Provisions

- (1) The following Terms of Purchase are an integral part of the contract formed by the contracting parties. Contracting parties include Wölfel as buyer and the other contracting party as seller and supplier.
- (2) Our Terms of Purchase as amended from time to time apply exclusively; terms and conditions of business of the other contracting party that conflict with or deviate from these Terms of Purchase are only recognized to the extent in which we have expressly agreed to them in writing. The acceptance of goods and/or deliveries from the contractor or payment for such does not constitute in any way approval, even if the acceptance or payment takes place while cognizant of contrary or supplementing contractual provisions of the other contracting party.
- (3) These Terms of Purchase are also applicable to all future business relations with our suppliers, even if the parties have not expressly agreed upon them again.
- (4) The updated version of our sales terms can always be founded under the following link: <https://www.woelfel-motoren.com/general-terms-and-conditions/>

### Article 2 Formation of Contract, Contractual Amendment

- (1) A contract is legally binding if either one of us sends a written order to the other contracting party; an order confirmation is submitted to us by the contracting party within the period set by us; or the contracting party delivers to Wölfel.
- (2) Orders as well as changes and amendments thereto only take effect if made in writing. Verbal ancillary arrangements are excluded.
- (3) If the order confirmation from the other contracting party deviates from the original order, this constitutes a new offer. Our written confirmation is required for any arrangements to take effect.
- (4) Wölfel is entitled to make changes to the delivery even after confirmation of the order by the other contracting party. The contracting party must inform Wölfel in this regard about the effects of the change. If necessary, the contract shall be suitably adapted in the interest of both parties.

### Article 3 Prices, Terms of Payment

- (1) The price indicated in the order is binding. Unless agreed otherwise, the price includes the statutory sales tax, freight, customs duties, transport and insurance. The contracting party must take back packaging materials at the request of Wölfel.
- (2) An original copy of the invoice with the corresponding mandatory information according to German law shall be prepared for every order. Each invoice must have our order number, the name of the ordering party and our product number as well as the date of the order.
- (3) Unless agreed otherwise, payment shall be made at our discretion either within 14 days after receipt of invoice with a 3 % discount; within 30 days after receipt of invoice with a 2 % discount or net within 60 days after receipt of invoice. Payments will be made subject to review of invoice. The payment period commences with the contractual receipt of the goods, including proper delivery notes and invoice.
- (4) Wölfel will not be considered in default of payment without a reminder from the supplier. The assignment of claims by the contracting party to a third party requires our written approval.
- (5) We are entitled to the right to set-off and retention to the extent permitted by law. Unless agreed otherwise, counterclaims of the contracting party shall only be offset if they have become final or are uncontested. The Seller may only assert a right of retention if its counterclaim is based on the same contractual relationship.



Verkäufer nur geltend machen, wenn sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

#### **§ 4 Lieferung, Lieferverzug, Gefahrübergang**

- (1) Die in der Bestellung angegebene Lieferzeit ist bindend. Maßgebend ist die mangelfreie Warenlieferung an uns zu unseren gewöhnlichen Geschäftszeiten mit den erforderlichen Versandpapieren an den Erfüllungsort. Erfüllungsort ist der Sitz von Wölfer.
- (2) Der Vertragspartner liefert die Ware frei Haus, verzollt, einschließlich Verpackung und Transportversicherung. Die Lieferung erfolgt nach DDP gemäß gültiger Fassung der Incoterms, es sei denn, die Vertragsparteien vereinbaren eine andere Preisstellung. Wird eine andere Preisstellung vereinbart, entscheidet Wölfer über Beförderungsart, Transportunternehmen und Spediteur.
- (3) Werden Lieferungen oder einzelne Lieferteile von staatlichen Import- und Exportvorschriften erfasst, hat der Vertragspartner für die jeweiligen Genehmigungen sowie dessen Kosten einzustehen und diese rechtzeitig zu beschaffen.
- (4) Soweit nicht anders vereinbart, sind vorzeitige Lieferungen oder Teillieferungen ausgeschlossen. Diese bedürfen unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung.
- (5) Der Vertragspartner ist verpflichtet, uns unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, wenn Umstände eintreten oder erkennbar werden, dass die vereinbarte Lieferzeit nicht eingehalten werden kann. Den Grund sowie die voraussichtliche Verzögerungsdauer hat der Vertragspartner uns mitzuteilen.
- (6) Ist die Lieferung aufgrund höherer Gewalt unmöglich und der Vertragspartner überschreitet den Liefertermin, kann Wölfer vom Vertrag ganz oder teilweise entschädigungslos zurücktreten.
- (7) Bei Lieferverzug ist Wölfer berechtigt, einen Mindestbetrag als Schadenersatz in Höhe von 1 % des Auftragswertes der verspäteten Lieferung für jede beendete Woche zu verlangen, jedoch nicht mehr als 10 % des Gesamtauftragswertes der Lieferung zu verlangen. Wir können die Vertragsstrafe bis zum Zeitpunkt der Schlusszahlung geltend machen. Weitergehende Ansprüche auf Schadenersatz bleiben unberührt.

#### **§ 5 Mangel, Gewährleistung**

- (1) Soweit keine andere Regelung vereinbart, sind die gesetzlichen Bestimmungen über Sach- und Rechtsmängel einschlägig.
- (2) Die Lieferannahme erfolgt stets unter dem Vorbehalt einer Mengen- und Qualitätskontrolle. Wölfer prüft die Lieferung stichprobenartig. Mängel und insbesondere Mengenabweichungen, wird Wölfer beim Vertragspartner fristgerecht rügen, mit einer Frist von 7 Werktagen bei erkennbaren Mängeln und mit einer Frist von 7 Werktagen nach Entdeckung des Mangels.
- (3) Im Falle eines Mangels, entscheidet Wölfer über Ersatzlieferung oder Nachbesserung. Die im Rahmen der Mängelbeseitigung entstehenden Kosten, insbesondere Transport-, Arbeits- und Materialkosten trägt der Vertragspartner.
- (4) Wölfer kann ohne Fristsetzung vom Vertrag zurücktreten, wenn die Nacherfüllung unzumutbar ist; die Nacherfüllung fehlschlägt; der Vertragspartner mit der Nacherfüllung nicht unverzüglich beginnt. Im Falle eines Rücktritts trägt der Vertragspartner die Gefahr und Kosten für Liefer- und Austauschsendungen. Wölfer steht das Recht zu, wertanteilige Zahlungen bis zur vertragsgemäßen Erfüllung zurückzubehalten.
- (5) Mängelansprüche verjähren in sechsunddreißig (36) Monaten, beginnend ab Gefahrübergang der Lieferung. Für Ersatzlieferungen beginnt die Verjährungsfrist nach Ablieferung neu zu laufen. Unberührt hiervon bleiben gesetzliche Verjährungsfristen.
- (6) Schadenersatzansprüche sind gegen den Käufer ausgeschlossen, soweit nicht vorsätzliches oder grob fahrlässiges Handeln bzw. Unterlassen vorliegt. Bei schuldhafter

#### **Article 4 Delivery, Delay in Delivery, Transfer of Risk**

- (1) The delivery period set forth in the order is binding. Satisfactory delivery of goods, free of faults, to us during our regular business hours with the necessary shipping documents at the place of performance is decisive. Place of performance shall be the registered office of Wölfer.
- (2) The contracting party shall deliver the goods carriage free, duty paid, including packaging and transport insurance. Delivery shall be made based on DDP in accordance with the valid version of Incoterms, unless the contracting parties agree on a different pricing. If a different pricing is agreed upon, Wölfer shall decide on the type of transport, transport company and forwarding agent.
- (3) If deliveries or individual parts are covered by official import and export regulations, the contracting party shall be responsible for the respective permits and their costs and must obtain these in good time.
- (4) Unless agreed upon otherwise, early deliveries or partial deliveries are not permitted. Such require our prior written authorization.
- (5) The contracting party is obligated to inform us immediately in writing if circumstances arise or if it becomes obvious that the agreed delivery period cannot be fulfilled. The contracting party must inform us about the reason and the expected duration of the delay.
- (6) If the delivery is not possible due to force majeure and the contracting party fails to meet the delivery date, Wölfer is entitled to withdraw from the contract entirely or in part without compensation.
- (7) In case of delay in delivery, Wölfer is entitled to demand a minimum amount as damage amounting to 1 % of the order value of the delayed delivery for each full week, but not more than 10 % of the total order value of the delivery. We are able to assert the contract penalty until the date of the final payment. Any further claims for damage compensation remain unaffected.

#### **Article 5 Defects, Warranty**

- (1) Unless agreed otherwise, the statutory provisions on material deficiencies and defects in title are relevant.
- (2) Acceptance of delivery is always subject to a quantity and quality check. Wölfer checks the delivery on a random basis. Wölfer shall report any deficiencies and in particular deviations in quantity to the contracting party in due time, with a notice period of seven (7) work days in case of identifiable deficiencies and with a notice period of seven (7) work days after the deficiency is discovered.
- (3) In case of a deficiency, Wölfer shall decide on replacement or rectification of deficiency. The contracting party shall bear the costs arising in connection with rectifying the deficiency, in particular transport, labor and material costs.
- (4) Wölfer may withdraw from the contract without setting a deadline if the subsequent improvement is not reasonable; the subsequent improvement fails; the contracting party fails to promptly begin the subsequent improvement. In case of withdrawal, the contracting party shall bear the risk and costs for deliveries and exchange shipments. Wölfer is entitled to withhold a proportional part of the payments until fulfilment in accordance with the contract.
- (5) Claims for defects become time-barred in thirty-six (36) months, starting with the transfer of risk for the delivery. For replacement deliveries the period of limitation starts anew after delivery. This in no way affects the statutory periods of limitation.
- (6) Damage claims against the Buyer are excluded, unless such claims are based on intent or gross negligence or



Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haftet der Verkäufer auch bei grober Fahrlässigkeit und bei leichter Fahrlässigkeit, in letzterem Fall begrenzt auf den vertragstypischen, vernünftigerweise vorhersehbaren Schaden. Für Schäden, die nicht an dem Vertragsgegenstand selbst entstanden sind, haftet der Verkäufer für Vorsatz, grober Fahrlässigkeit und bei schuldhafter Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit.

#### **§ 6 Produkthaftung, Schadenersatz**

- (1) Soweit der Vertragspartner für einen Produktschaden verantwortlich ist, ist er verpflichtet, Wölfer von Schadenersatzansprüchen Dritter auf erstes Anfordern freizustellen, wenn die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich liegt und er im Außenverhältnis selbst haftet.
- (2) Ferner ist der Vertragspartner dazu verpflichtet, etwaige damit in Verbindung stehende Aufwendungen zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer von Wölfer durchgeführten Rückrufaktion ergeben. Soweit möglich, unterrichtet Wölfer den Vertragspartner über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Rückrufmaßnahmen. Sonstige gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.
- (3) Der Vertragspartner gewährleistet, dass eine ausreichende Haftpflichtversicherung abgeschlossen wurde und während der Vertragslaufzeit einschließlich Verjährungsfristen aufrechterhalten wird. Auf Verlangen hat der Vertragspartner Wölfer eine Kopie des gültigen Versicherungsvertrages vorzulegen.

#### **§ 7 Geheimhaltung**

- (1) Der Vertragspartner verpflichtet sich, die im Rahmen dieses Vertrages mündlich oder schriftlich erhaltenen Informationen geheim zu halten. Dies gilt auch gegenüber Dritten. Informationen und Unterlagen werden ausschließlich für die Durchführung des Vertrages verwendet und sind nach Erbringung der geschuldeten Leistung, entweder an uns zurückzugeben oder zu vernichten.
- (2) Diese Geheimhaltung bleibt auch nach Erbringung der geschuldeten Leistung für die Dauer von fünf (5) Jahren weiterhin bestehen.
- (3) Der Vertragspartner wird seine Unterlieferanten entsprechend zur Geheimhaltung verpflichtet.

#### **§ 8 Eigentums- und Urheberrechte**

- (1) An von uns abgegebenen Bestellungen, Aufträgen sowie dem Lieferanten zur Verfügung gestellten Zeichnungen, Abbildungen, Berechnungen, Beschreibungen und anderen Unterlagen behalten wir uns das Eigentumsrecht vor.
- (2) Der Vertragspartner darf solche Unterlagen ohne unsere ausdrückliche Zustimmung weder als solche noch inhaltlich Dritten zugänglich machen, sie bekannt geben, selbst oder durch Dritte nutzen oder vervielfältigen. Diese Unterlagen hat der Vertragspartner auf unser Verlangen vollständig an uns zurückzugeben oder zu vernichten, wenn sie von ihm im ordnungsgemäßen Geschäftsgang nicht mehr benötigt werden oder wenn Verhandlungen nicht zum Abschluss eines Vertrages führen.
- (3) Stellt Wölfer dem Vertragspartner etwaige Werkzeuge, Vorrichtungen und Modelle zur Verfügung, bleiben diese in unserem Eigentum. Der Vertragspartner hat dies als unser Eigentum kenntlich zu machen, damit sorgfältig zu verwahren, gegen Schäden jeglicher Art abzusichern und nur für Zwecke des Vertrages zu benutzen. Treten Schäden auf, wird der Vertragspartner uns unverzüglich hierüber informieren und den Schaden ersetzen.
- (4) Eigentumsvorbehalte des Lieferanten gelten nur, soweit sie sich auf unsere Zahlungsverpflichtung für die jeweiligen Produkte beziehen, an denen der Lieferant sich das Eigentum vorbehält. Soweit nicht anders vereinbart, sind erweiterte oder verlängerte Eigentumsvorbehalte ausgeschlossen.

#### **§ 9 Schutzrechte Dritter**

- (1) Der Vertragspartner haftet dafür, dass im Zusammenhang mit seiner Lieferung keine Rechte Dritter verletzt

failure to perform. In case of culpable violation of significant contractual obligations, the Seller is also liable for gross negligence and slight negligence, in the latter case limited to the reasonably foreseeable damages that are typical for such contracts. For damages, which did not occur to the contractual object itself, the Seller assumes liability for intent, gross negligence and culpable loss of life, bodily injury or adverse effects to health.

#### **Article 6 Product Liability, Damages**

- (1) As far as the contracting party is responsible for product damage, the said party is obligated to release Wölfer from any third party damage claims at first request if the cause lies within its control and organization and it is liable itself in legal relationships with third parties.
- (2) Moreover, the contracting party is obligated to reimburse any related expenses arising from or in connection with a recall carried out by Wölfer. If possible, Wölfer shall inform the contracting party about the content and scope of the recall measures to be implemented. Other legal claims remain unaffected.
- (3) The contracting party ensures that a sufficient liability insurance has been taken out and will be maintained during the term of the contract, including statutory periods of limitation. On request, the contracting party shall present Wölfer with a copy of the valid insurance policy.

#### **Article 7 Confidentiality**

- (1) The contracting party agrees to keep information received orally or in writing in strict confidence during the course of this contract. This also applies to third parties. Information and documents shall be used exclusively for the performance of the contract and shall be either returned to us or destroyed after fulfilment of the service owed.
- (2) This confidentiality obligation shall continue to exist for a period of five (5) years even after fulfilment of the service owed.
- (3) The contracting party is obligated to have its subcontractors undertake corresponding confidentiality obligations.

#### **Article 8 Property Rights and Copyrights**

- (1) We retain ownership to orders and contracts placed as well as to drawings, figures, calculations, descriptions and other documents provided by us to the supplier.
- (2) The contracting party shall refrain from disclosing or making such documents available to third parties without our express consent either as such or in terms of content nor may the documents be used or duplicated by the contracting party or third parties. At our request, the contracting party must return these documents to us in full or destroy them if they are no longer required by it during the ordinary course of business or if negotiations fail to result in the formation of a contract.
- (3) If Wölfer provides the contracting party with any tools, equipment and models, these do remain our property. The contracting party shall mark such objects as our property, keep them safe and protected against any damage and may only use them for purposes set out in the contract. If damage does occur, the contracting party shall inform us immediately and shall make good the damage.
- (4) Retention of title on part of the supplier only applies if it relates to our obligation to pay for the respective products to which the supplier retains ownership. Unless agreed otherwise, extended or expanded rights of title are excluded.

#### **Article 9 Third Party Property Rights**

- (1) The contracting party is responsible for ensuring that no third party rights are violated in connection with its deliv-



werden. Dem Vertragspartner ist bekannt, dass Wölfer die Endprodukte weltweit vertreibt.

- (2) Soweit der Vertragspartner die Verletzung von Schutzrechten zu vertreten hat, wird der Vertragspartner auf eigene Kosten Ansprüche Dritte abwehren, die Dritte wegen Verletzung von Schutzrechten aufgrund der Lieferung oder Leistung gegen Wölfer erheben. Der Vertragspartner stellt, sofern er dies zu vertreten hat, Wölfer von allen hieraus ergehenden Ansprüchen Dritter frei.

#### **§ 10 Schlussbestimmungen**

- (1) Soweit Zahlungseinstellung oder die Beantragung des Insolvenzverfahrens des Vertragspartners erfolgen, behalten wir uns das Recht ganz oder teilweise vor, vom Vertrag zurückzutreten.
- (2) Verlagert der Vertragspartner seinen Auftrag an einen Subunternehmer, hat er dies Wölfer schriftlich mitzuteilen. Der Vertragspartner hat dann sicherzustellen, dass Wölfer Zugang zu allen Fertigungsstätten der Subunternehmer erhält.
- (3) Sollten einzelne Bedingungen dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen oder des Vertrages ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, bleiben die übrigen Bedingungen hiervon unberührt.

#### **§ 11 Rechtswahl, Gerichtsstand**

- (1) Ausschließlicher und auch internationaler Gerichtsstand für alle sich aus diesem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten ist Osnabrück/Deutschland. Wir behalten uns aber auch das Recht vor, Klage am allgemeinen Gerichtsstand des Kunden zu erheben.
- (2) Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland, unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG).

ery. The contracting party is aware that Wölfer distributes the end products worldwide.

- (2) Insofar as the contracting party is responsible for the violation of property rights, the contracting party will strive to fend off at its own expense third party claims that third parties assert vis-a-vis Wölfer for violation of property rights resulting from the delivery or service. Provided that the contracting party is responsible, it shall indemnify Wölfer of all third party claims arising in this context.

#### **Article 10 Final Provisions**

- (1) In case of suspension of payment or filing for insolvency on part of the contracting party, we reserve the right to withdraw from the contract in full or in part.
- (2) If the contracting party transfers its order to a subcontractor, it must inform Wölfer in writing in this regard. The contracting party must make sure that Wölfer has access to all production facilities of the subcontractors.
- (3) Should any individual provision or any part of any provision of these General Terms of Purchase or the contract be or become unenforceable entirely or in part, the validity of the remaining provisions shall in no way be affected

#### **Article 11 Choice of Law, Jurisdiction**

- (1) The exclusive, even international, place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contractual relationship is Osnabrück, Germany. We also reserve the right to take action at the customer's general place of jurisdiction.
- (2) The contractual relationship is governed exclusively by the laws of the Federal Republic of Germany while excluding the UN Convention on International Sale of Goods (CISG).